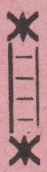




ქართული  
ლიბრეტო

# ქალთა გუნდი

მუს. დ. თორაძისა  
ტექსტი ი. ნონეშვილისა  
რუსული თარგმანი მ. კვალიაშვილისა

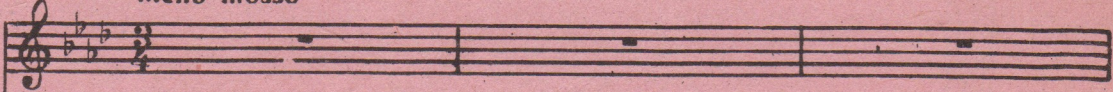


# Хор пастушеск

Муз. Д. Торадзе  
Текст И. Нонешвили  
Перевод М. Квалиашвили

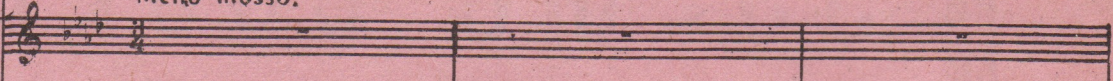
Meno mosso

ც ი უ რ ი .

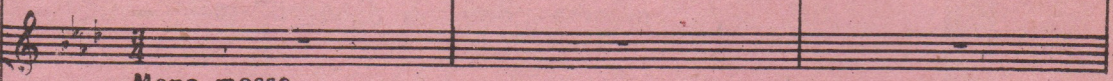


Meno mosso.

Soprani.

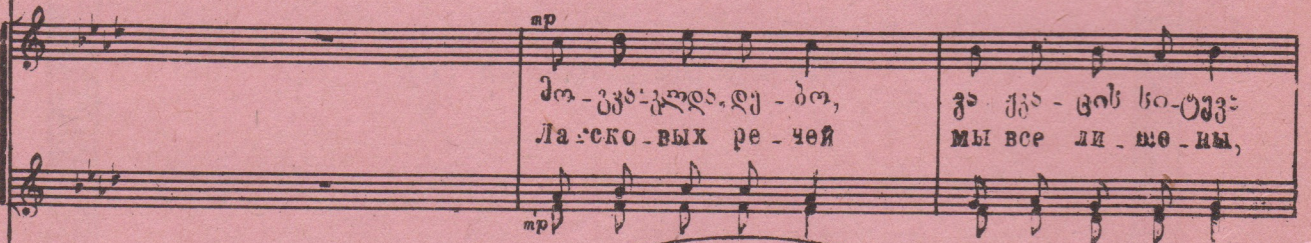
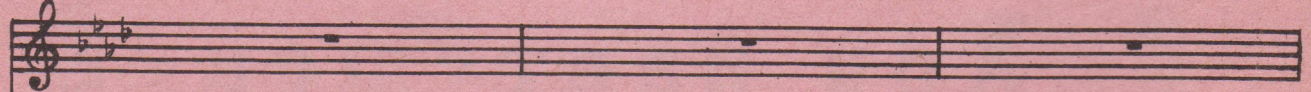


Alti.



Meno mosso.

PIANO.



ქო-კვა-კლდა-ღე-ბო,      ჳა-ჳა-ცის სი-ტყუ-  
Ла-ско-вых ре-чей      мы все ли-сто-ны,





FM 202  
3

მძი-ვი-ვი-ვი-ვი-ვი  
на вой-ну у-шли

ჩვე-ნი ბი-ჭე-ბი  
на-ши мо-лод-цы,

ძათხეობრობა სი-  
нес-ია, шут-კი, смех

ძვე-ნი სი-ცოცხ-ლი და  
სმელკაი უკ ძვე-ნი ი

ვინ ი - ციხე-ვი-ვი-ვი  
зна-ет кто, ког-да

თუ ვე-ლინ-სე - ბილი  
იკ უ-სმე-ლინი ვნო-ვა



4

*pp*

s!

A!



წი-ცა სს-ობ-რად      ში-ღის ლაძქა-რი      წი-ცა ვა-ჟე-ბი  
 ЧТО КОГ-ДА В ПО-ХОД      ВО-И-НЫ И-ДУТ      И В БОРЬБЕ С ВРАГОМ

ობ-ში ა-რი-ბს და      ქალთა ი-მე-ღით      რჩე-ბა სხვლ-კა-რი.  
 ПРО-ЛИ-ВА-ЮТ КРОВЬ, ТО      ЖЕНЩИ-НЫ ДОЛЖНЫ      О-ХРАНЯТЬ СВОЙ КРОВ.



First system of musical notation. It features a vocal line on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The melody consists of a series of eighth and quarter notes. Below the vocal line are two empty staves, one labeled 'S!' and the other 'A!'. The piano accompaniment is shown in the second and third staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line.

Second system of musical notation, primarily piano accompaniment. It consists of two staves. The right hand plays a series of chords with moving inner voices, while the left hand provides a steady bass line with some melodic movement.

Third system of musical notation. It includes a vocal line on a single staff with a treble clef. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues in two staves below the vocal line. The lyrics are in both Georgian and Russian.

(ო-უ-ბო მუხ ოღო      მო-ვო-წუგ-ბო-ს?  
 Ци-у-ри, скажи,      что ты так грустна?

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment. It consists of two staves. The right hand plays chords with moving inner voices, and the left hand provides a steady bass line. The dynamic marking 'mp' is visible above the right hand.



მუნ ხომ ა - რა გუგუშ  
ведь лю - би - мый твоё

თმ - ძი ხს - ჟბ რთ  
здесь е - ще по - ка.

შო,  
О,

და - ვეხ. ხნით ცი - ურს  
Ца - у - ри те - перь

FM 202 / 3

შო!  
ო!

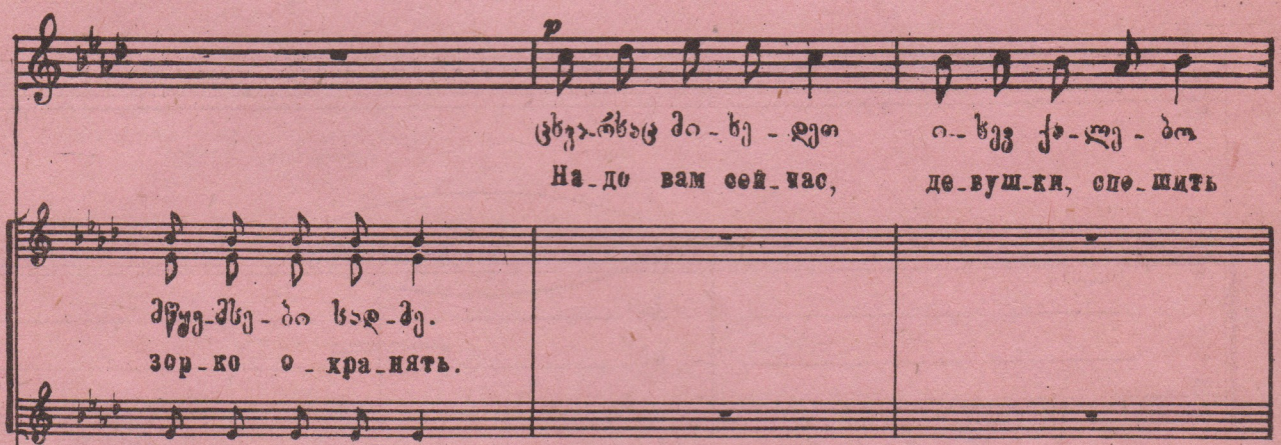
ძოვ - ხე - რთ სავ - ძეს  
вре - мя ль то - ско - вать,

ძოვ - ძე - რთ ხუ - ნი  
мы пой - дем сей - час

შვე - ძე - ბი სავ - ძე  
ო - ტა - რუ ის - კა - თ,

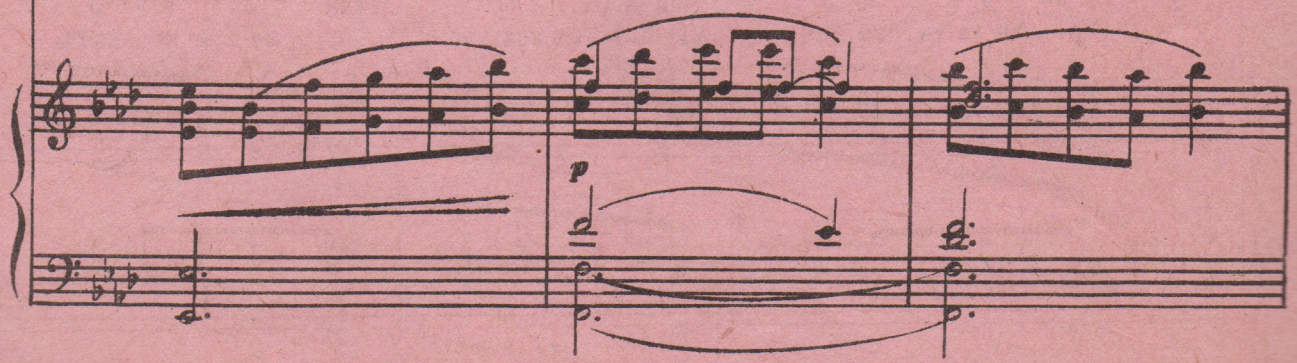


და ვის-ხნათ ცი-ურს      მოკ-ბე - ღთს სჯ-მეს      მოკმებ-ნთს ჩვე - ნი  
 თ - ცი თამ ბეზ მას      რაზ-ბრე-ღიეზ ო - ძაყ,      რა - დე იხ ვსეგ-და

ცხუ-რხეცე მო - ბე - ღთს      ო - ხვეს ქა - ლე - ბი  
 რა - დე ვამ სეი-ჩას,      დე-ვუშ-ღი, სპე-შიყ

მწუყ-მსე - ბი სარ-მე.  
 ზორ-კო ო - ხრა-ღაყ.



არ ს-ტყმნობ-ნოთ მათ უ-მწვე-სო-ბა.  
 ов-цы не дол-жны без над-зо-ра быть.

და ვე-ხსნათ ცი-ურს  
 На-до пом-нить нам,  
 ᄀ ᄀ ᄀ ᄀ ᄀ

მთვ-სე - ღოთ სავ-მის და      მოგაქმ-ნოთ ჩვე-ნი      მწვემსე-ბი სავ-მე  
 что од - на мы здесь и      нужен зер-каль глаз      всегда и все-де





ქა!  
ა!

*p*

*ten.* *pp* *pppp* *a*

ქა!  
ა!

*pppp*

ოვ-ცე-სა-ცე-ბე-რე-თო-სი  
Ов-цы там без нас

ა-ღ-ა-ც-ე-ფ-ე-რ-ე-ბო-სი  
раз.бре-лись о-пять,

*pp*

*ten.* *pp* *pppp* *a*

*ten.*



*pp* *rit.*

*pp* *rit.*

აბ ვა-ვამბო-ბო-ბოთ მათ უ-წყობ-ბო-ბო. ღა!  
ნა-დო იხ ვსეგ-და ვორ-ჩე-ო-ხრა-ნა-თ. ა!

*pp* *rit.*

*pp*

*ppp*

56/2



ფასი 5 მან.  
Цена 5 руб.

FM 202 3	თხადე დავით
-------------	-------------

ქაიხა ვახუშტი

რედაქტორი შ. აზმაიფარაშვილი  
Редактор Ш. Азмайпарашвили

ტექნ. ხელმძღვ. პ. შირიაპოვი  
Тех. рук. П. Ширяпов

Зак. № 1598. Тираж 1000. УЭ12531

Отпечатано в тип. „Заря Востока“, пр. Руставели, 42.



FM 202  
3

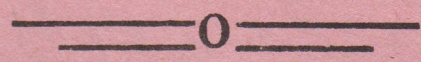
F



დავით თორაძე

# ქართა გუნდრი

ოპერა „მთების დახილი“-დან

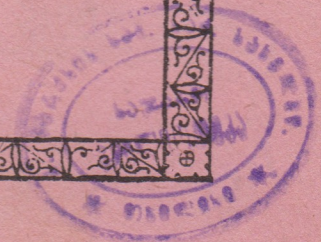


Давид Торадзе

# Хор пастушек

Из оперы „Призыв гор“

საქართველოს სსრ მუსიკალური ფონდი  
თ ბ ი ლ ი ს ი  
Музыкальный фонд Грузинской ССР  
19 Т Б И Л И С И 48



Обязательный экземпляр